

## Тень Востока на жизни и творчестве А.И. Куприна

Марзие Яхьяпур\*

Профессор Тегеранского университета, Тегеран, Иран

Натела Хинчагашвили\*\*

Профессор Горийского государственного университета, Гори, Грузия

(дата получения: март 2013 г.; дата принятия: май 2013 г.)

### Краткое содержание

Тема «Куприн и Восток» довольно широка. В нашем исследовании мы ограничиваемся конкретной целью: выявить восточные корни происхождения А.И. Куприна, оказавшие влияние на жизненный стиль писателя и объясняющие обращение писателя к восточным темам на протяжении всего творчества. Интерес к Востоку привила А. Куприну его мать, татарка по происхождению. Восточные легенды, мифы и семейные предания, услышанные писателем в детстве, впоследствии трансформировались в его творчестве в сложное переплетение тем и образов. Проекция на восточный фольклор помогала А. Куприну решать эстетические и философские проблемы современности, открывать читателю восточный национальный духовный код, вбирать его базовые ценности, обогащать языковую палитру лексико-семантическими элементами, терминологией, символами, образами и мотивами Востока.

**Ключевые слова:** А. Куприн, мусульманское происхождение, ментальность, восточные мотивы, восточные ценности, фольклор.

---

\* Телефон: 9821-61119120, E-mail: myahya@ut.ac.ir

\*\* Телефон: + 995 57 27 7666, E-mail: natela.sveta@gmail.com

### **Введение**

Довольно полные описания жизни и творчества А.И. Куприна издавались неоднократно в России (Л. Любимов, И. Корецкая, Ф. Кулешов, О. Михайлов, В. Афанасьев, П. Берков, А. Волков, Л. Крутикова) и за рубежом (наиболее значительным трудом, на наш взгляд, является монография английского куприноведа Николаса Лукера (Nicholas J. L. Luker. *Alexander Kuprin. Boston, GKHall, USA 1978*). Вновь обратиться к писателю нас заставило мусульманское (татарское) происхождение Куприна со стороны матери, оставившее определённый след в его жизни и творчестве – вопрос, не вызывавший до сих пор особого интереса у исследователей.

Этимологию своей фамилии писатель объяснял названием реки Купра в Тамбовской губернии, где имел небольшое имение его дед. Отцом будущего писателя был мелкий чиновник – Иван Иванович Куприн, коллежский секретарь, письмоводитель в канцелярии мирового посредника. По воспоминаниям членов семьи, это был человек, не лишенный художественных способностей: играл на скрипке, рисовал (Куприна 1979. 19). В 1871 г. он умер от холеры и молодая жена осталась без средств существования с тремя малолетними детьми. Сыну Александру, будущему писателю, не было ещё и года. Своего отца Куприн вспоминал редко, однако очень часто и с гордостью упоминал род своей матери – Любви Алексеевны Кулунчаковой, татарской княжны из Поволжья, и в своих произведениях, и в частных письмах.

### **Основная часть**

До смерти кормильца семья Куприных жила в городке Наровчат (сегодня это районный центр Пензенской области) на берегу реки Шелдаис, притока реки Мокши. Окрестность, покрытая полями, болотами, и возвышенностями, видимо и дала название городку («нарое» по-мордовски значит «полевые», возможно название шло и от тюркского «чат» — «возвышенность»). Наровчат как мусульманское поселение упоминается арабско-персидскими историками IX–XIII вв. (Абдул-Мундир Гишам ибн-Мухамета аль-Кальби, Жайхани Абу-

Зайд Ахмета ибн-Сахл аль-Балхи Абу-Исхак аль-Фариси аль-Истахри, Абдул-Касыйм Мухамет ибн-Хаукаль), Абу Обайда Абдуллах аль-Бакри, Абу-Абдаллах Мухамет аль-Идрис, Ибн Саид аль-Магриби и др.). Конечно же, история Наровчата началась не только с Золотой Орды: об этом свидетельствуют камни с надписями из Корана и узорами, характерными для персидского искусства IX–X вв.

По утверждению русских, арабских и персидских историков в XIII в. Мокша (Мохша, Нуриджан, Наручать, Наручадь, Наровчат) являлась центром улуса, а уже в XIV в. была столицей Золотой Орды.

В начале XIII в. хан Батый основал государство Золотую Орду. Сюда входили земли будущего Пензенского края. В 1261 г. хан Берке принял в Орде Ислам. На смену монгольскому языку пришел тюркский. Хан Узбек переименовал Нуриджан в Мохши и провозгласил Ислам государственной религией Золотой Орды.

В начале XVII в. населенный пункт возродился как Наровчатское городище. В 1780–1926 гг. Наровчат был уже уездным городом, а с 1926 г. значится как село, административный центр Наровчатского района Пензенской области (Кротков 1923. 31). В нём жили, в основном, мордва и татары-мишары, выходцы из Азии.

Тюркские фамилии в России, обычно, происходят либо непосредственно от имени выходца из Золотой Орды, либо от прозвища. Последующие потомки приобретали новую фамилию по данному прозвищу. Так, например, этимология имени Кулунчак восходит к татарскому слову «колунчак» («колынчак», «колынча»), что означает «стригунок» – годовалый жеребенок. У правнуков Кулунчака прозвище предка стало фамилией.

Род Кулунчаковых имел глубокие корни в Пензенской земле. Генеалогия князей Кулунчаковых восходит к князю Бехану, от которого в XIV в. пошли ветви татарских князей Тенишевых, Кугушевых, Еникеевых, Акчуриных (см. таблицу). Отец Кулунчака Еникей перед походом Ивана Грозного на Казань был назначен начальником сторожевых и станичных служб, строил мосты. За

службу получил от царя земельные угодья. Его сын Кулунчак и стал родоначальником княжеского рода Кулунчаковых.

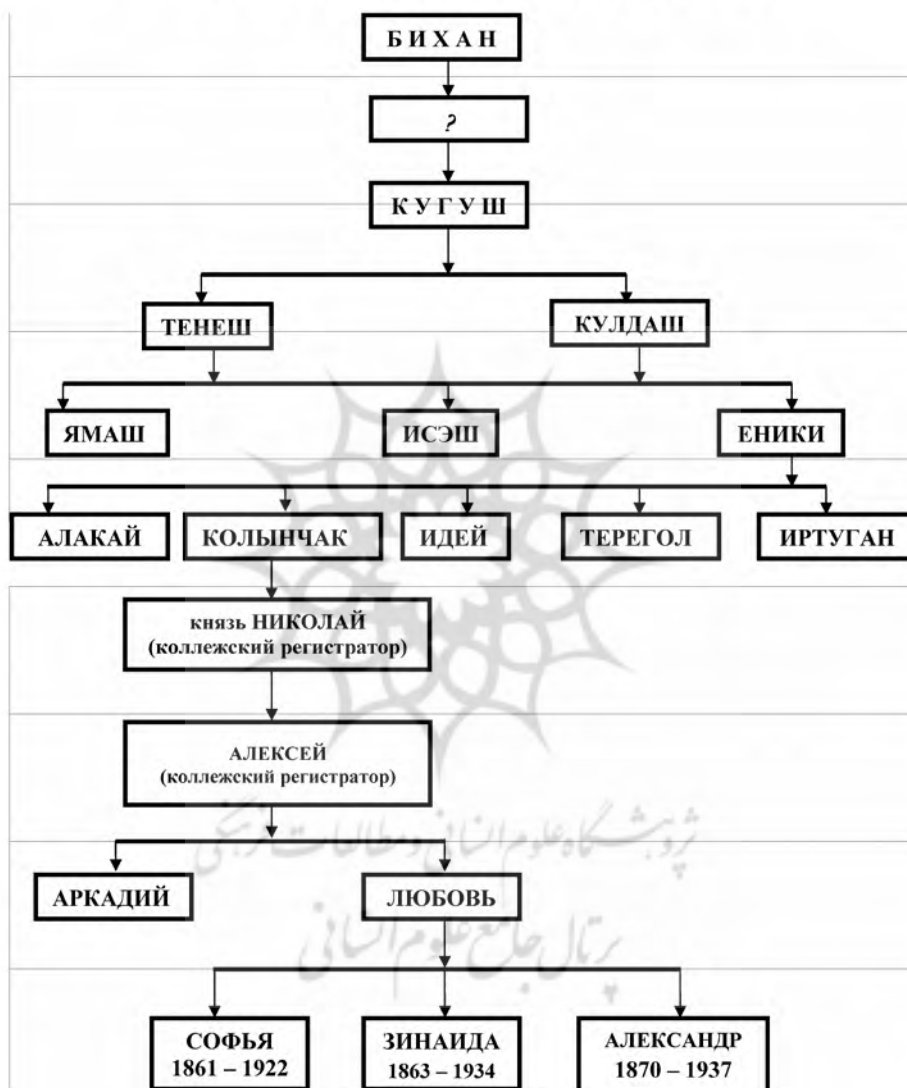
В конце XVII столетия, при царе Алексее Кулунчаков, дед Куприна, имел низший, 14-го класса, гражданский чин по «Табели о рангах». Род князей Кулунчаковых внесен в VI часть родословной книги Пензенской губернии Российской империи. Точные и аргументированные сведения по генеалогии рода князей Кулунчаковых приводятся в 3-м томе издания «Дворянские роды Российской империи» (Наиль Мусин, 2005).

Дочь писателя, Ксения Александровна Куприна, вспоминала: «Отец... считал, что основоположником их рода был татарский князь Кулунчак, пришедший на Русь в XV в. в числе приверженцев казанского царевича Касима – брата казанского царевича Махмубека. Несколько поколений Кулунчаковых жили в Касимове. Во второй половине XVII в. прадеду Александра Ивановича были пожалованы поместья в Наровчатском уезде Пензенской губернии. Согласно семейным преданиям, разорение предков произошло из-за буйных нравов, расточительного образа жизни и пьянства» (Куприна 1979. 19).

Куприн очень гордился своим татарским происхождением по матери. Одно время он даже одевал восточный халат и всюду носил татарскую тюбетейку. В доме писателя в Гатчине на балконе развешался стяг (алэм), на котором нарисован жеребенок на зеленом лугу. В письме И.А. Бунину он объяснял: «Это знамя дворянского духа (жанлыгы) принцессы Кулунчаковой: золотой жеребенок на фоне зеленого луга — это герб» (Бунин 1967. 393-394).

На татарских родовых знаках изображение скакуна часто можно встретить наряду с традиционными мусульманскими символами – полумесяцем, шатром, оружием, всадником. Лексемы «лошадь», «рысак», «скакун», «скачки», «наездник», «всадник», «кавалерия», «кавалерист», «масть», «коннозаводство» периодически встречаются в произведениях писателя. Так, например, герой повести «Храбрые беглецы» упоминает «прекрасные прапрадедовские конные заводы, бабушкины великолепные имения, деревню Щербаковку, село Зубово,

## МАТЕРИНСКАЯ ЛИНИЯ РОДОСЛОВНОЙ А.И. КУПРИНА



проигранное буйными предками» (Куприн 1973. 91). Речь идёт о княжеском имени прадеда писателя по материнской линии Николая Алексеевича Кулунчакова, жившего в 150 километрах от Наровчата в волостном центре

Стрельникове. Именно у князя Николая Алексеевича в селе был собственный винокурный завод и большая конюшня, где разводили чистопородных рысаков. Н. Кулунчаков не только поставлял лошадей в царскую армию, но еще и продавал их. Там, в гостях, видимо, и зародилась у Куприна – внучатого племянника князя – любовь к лошадям.

В автобиографическом романе «Юнкера» Куприн приводит воспоминания матери главного персонажа: «...Дядюшка твой, а мой брат, совсем не почтенный Аркадий Алексеевич, был самый отчаянный татарин и самый страстный лошадиный во всей Пензенской и Тамбовской губерниях... он уверял всех, что во мне зарыт талант дикой, неподражаемой и несравненной наездницы... Всегда врал князь Аркадий, как непутёвый, однако, ... был у меня какой-то прирождённый, потомственный дар к лошадям. Я их всегда любила и они меня любили и слушались... Тогда же он с такими же любезными братцами – татарскими князьями, – успел наш прекрасный прапрадедовский конезавод разорить... Поедет он, бывало далеко, в киргизские степи и пригонит оттуда большой косяк тамошних лошадей неуков... На них он и начал развивать мой замечательный лошадиный дар... Уж и что со мной эти киргизы выделяли. Теперь и вспомнить страшно... А уж признаться по правде, должна сказать, что эти Аркашины лошадиные зверства были для меня приятней всякой книжки и слаще всех конфет» (Куприн 1973. 372).

Страстным лошадиным впоследствии стал и сам писатель: "...у меня любовь к лошадям в крови от татарских предков... Я с детства на лошадях по степи гонял, да как!" (Седых 1995. 87 ). Любитель животных вообще (в творчестве Куприна выделяется цикл произведений о животных), он с особой любовью пишет о лошадях: «Спроси у любого природного всадника о лошади, и он тебе всегда ответит: умнее, добрее, благороднее лошади нет...» (Куприн 1973. 356-357). Генетическая привязанность к лошадям, конезаводам, поездки в степь – всё это нашло отражение в произведениях разных лет. Изображение лошадей («Жокей и лошадь», «Юнкера») выдаёт в писателе знатока и ценителя. Много писал Куприн и о рысистых скачках («Молох», «Поединок»,

«Последние рыцари», «Пегие лошади», «На переломе (Кадеты)», «Удод», «Рыжие, пегие, воронные», «Изумруд», «Париж домашний».

Много места в творчестве Куприна уделено образам мусульман (татар), всегда позитивно отраженным писателем. Почти в каждом произведении на военную тему Куприн рисует забитых муштрой рядовых нерусской национальности, плохо или вовсе не владеющих русским языком и поэтому не способных защитить себя от издевок офицеров (денщик Гайнан («Дознание»), солдаты Мухаммет Байгузин («Дознание») и Камафутдинов («Ночная смена»). На этом фоне Куприн, всегда гневно обличающий произвол начальства в царской армии, рисует портреты татар – офицеров. Это батальонный командир Артабалеvский по прозвищу Берди-Паша («Юнкера»), капитан драгунского полка князь Тулубеев («Последние рыцари»), вызывающие чувство уважения не только у рядовых, но и у начальства: «Отличный народ – татары; все они честны, верны слову, опрятны, смелы, прекрасные, прирожденные всадники и первоклассные воины» (Куприн 1973. 536).

Есть в произведениях Куприна и проходные образы татар, также вызывающие позитивное расположение читателя: бесстрашный сотрудник зоопарка Мемет Камафутдинов («Слоновья прогулка»), красавцы–проводники Меджад, Асан и Мемет («Путевые картинки»), владелец кофейни «Ылдыз» Ибрагим, всегда предоставляющий ночной кров всем городским нищим («Белый пудель»), художник-эмигрант Тарбеев, влюбленный в Восток («Светоч царства»).

Восточные религиозно-нравственные представления, мусульманская вера – нередкая тема творчества Куприна («Аль-Исса», «Демир-Кая», «Судьба»). Всегда осторожно, с особым почтением употребляет писатель лексемы «Аллах акбар», «Инш' алла», «хардаш». Отношение же к самой вере писатель выразил словами персонажа рассказа «Последние рыцари» – боевого генерала русской армии князя Л.: «А до чего прекрасна магометанская вера. Как она удобна, практична, не обременительна и как возвышает человека. Эх, дал маху великий князь Владимир Красное Солнышко, когда из всех религий не

остановился на магометанской! Сделай он так – и мы бы теперь...» (Куприн 1973. 536).

Семейные предания, легенды и мифы, которые в детские годы писатель слышал от матери, сформировали мировоззренческую ориентацию Куприна на восточный фольклор. Первое обращение А. Куприна – писателя к восточному фольклору отмечается в конце XIX – начале XX в. Это явление не было случайным: в системе ценностей этого этапа русской литературы стержневым являлся народно-национальный характер. Нравственная деформация общества как реакция на исторические катаклизмы эпохи вызвала справедливую тревогу у прогрессивных деятелей культуры и требовала выработки спасительной системы нравственных, культурно-эстетических и религиозных норм, вела к необходимости осмысления реальности через традиции фольклора – «живой памяти о прошлом, способной излечить недуги современности» (Барт 1996. 283). Куприна также тревожило разрушение духовных основ общества, обнищание и опошление духа. Отсюда – тоска по яркой, сильной личности, влечение к героическим сюжетам. Так постепенно Восток стал неотъемлемой темой его творчества.

К восточной тематике А. Куприн обратился в поисках этической и эстетической доминанты. Древний Восток, который привлекал его своим величием, мудростью, таинственностью, духовным богатством, открывал перед ним новые возможности в освещении вечных проблем человечества: любовь и смерть («Аль-Исса», 1894 г.), грех и его искупление, нравственное усовершенствование и духовное возрождение человека, осуждение эгоизма и предательства («Демир-Кая», 1906), человек и рок («Кисмет», 1923). Трансформированный восточный фольклорный материал присутствует в произведениях Куприна на уровне авторского идеала, в сюжетах, композиции, системе образов, символике, языке.

Отношение А. Куприна к восточному фольклору эволюционировало, видоизменяясь в зависимости от писательского опыта, меняющейся исторической обстановки, особенностей развития современной русской



литературы. Так, например, в первой из легенд – «Аль – Исса» орнаментальную, экзотическую окраску тексту придает лишь художественная деталь и размеренно-патетическая речь: «Курильницы благоухали ароматами Аравии и Персии... причудливые фонари лили волшебный свет... в золотых клетках качались пестрые священные птицы, шелковые ткани тяжелыми складками одевали стены...» (Куприн 1973. 174).

Во второй легенде – «Демир-Кая» автор усиливает морализаторское начало: восточные религиозные и культурно-эстетические представления признаются им как спасительная система от бездуховности современности. Экспрессивное начало здесь органично соединяется с описательно – эпическим, система же лейтмотивов, рефренов, символов придает повествованию лиричность и элегичность: «...там построишь ты дом с прохладными комнатами, с широкими диванами, с чистой водой в фонтанах для омовений, с едой и питьем для странников, с ароматным кофе и благовонным наргиле для усталых. Зови к себе всех, кто идет и едет мимо, и служи им как последний раб. Пусть твой дом будет их домом, твое золото – их золотом, твой труд – их отдохновением. И знай, что настанет время, когда Аллах забудет твои тяжкие грехи и простит тебе кровь детей его» (Куприн 1973. 309).

В последней легенде цикла – «Кисмет» эпичность и монументальность в рассказе достигается писателем гиперболизацией и патетической речью, интонационно и стилистически звучащей в унисон авторскому голосу: «...когда наступила долгожданная минута, и во всех домах столицы зажглись яркие огни, и изо всех печей потянулись по воздуху чудесные ароматы пилава, жареной птицы и острых приправ, был введен старый нищий в дом знаменитого богача» (Куприн 1973. 299).

### **Заключение**

А.И. Куприн всегда испытывал большой эстетический, философский и мировоззренческий интерес к культуре Востока. Появление восточных

мотивов в творчестве Куприна, традиции использования мусульманских мотивов и компонентов мусульманской ментальности для выражения собственной индивидуальности и ощущения сопричастности к нему объясняются внутренним характером: главная причина влечения Куприна к Востоку, не раз с гордостью отмечавшаяся самим писателем – его мусульманское происхождение, поэтому биографический аспект обращения Куприна к восточной теме способствует проникновению в глубины творческого наследия, пониманию писательского мироощущения. Малоизвестные факты биографии писателя, представленные в статье, позволят постичь глубину смысла и культурного подтекста произведений Куприна с восточной тематикой.

### Литература

- Абдуллин И. *Александр Куприн и Амирхан Еники* <http://www.misharlar.ru/kuprin-yeniki.html>, 2012.
- Барт Р. (1996). *Мифологии*. Москва. Изд-во "Сабашниковых".
- Бунин И.А. (1967). *Собрание сочинений. В 9 томах, Т. 9*. Москва. Изд-во «Художественная литература».
- Кротков А. (1923). *В поисках Мохити // Труды общества истории, археологии и этнографии*. Вып. 34, ч. 1. Саратов. С. 31.
- Куприн А.И. (1973). *Собр. Соч. в 9 тт. Т.1, Т.4, Т.6, Т.7, Т.8*. Москва. Изд-во «Художественная литература».
- Куприна-Иорданская М.К. (1960). *Годы молодости*. Москва. Изд-во "Советский писатель".
- Куприна К.А. (1979). *Куприн – Мой отец*. Москва. Изд-во «Художественная литература».
- Макаренко Светлана. *Александр Куприн: «Я сделался писателем случайно...» Попытка биографического эссе*. <http://www.peoples.ru/art/literature/story/kuprin/>
- Наиль Мусин (2005). *Куприн А.И.: Татарские корни*. Москва. <http://tatar.yuldash.com/243.html>, Апрель 2005г.
- Седых А. (1995). *Далёкие, близкие*. Москва. Изд-во «Просвещение».
- <http://www.litra.ru/biography/get/biid/00823171223370538768/>

## سایه شرق بر زندگی و آثار الکساندر کوپرین

مرضیه یحیی پور\*

استاد دانشگاه تهران، تهران، ایران

ناتلا حینچاگاشویلی\*\*

استاد دانشگاه دولتی گوری، گوری، گرجستان

(تاریخ دریافت: مارس ۲۰۱۳؛ تاریخ پذیرش: مه ۲۰۱۳)

موضوع «کوپرین و مشرق‌زمین» بی‌شک یکی از موضوعات گسترده است. به همین دلیل در این پژوهش ما هدف خود را به آشکارسازی ریشه‌های شرقی اصل و نسب کوپرین محدود می‌کنیم که بر سبک نویسندگی او تأثیر گذاشته و بیانگر توجه به مضامین شرقی در آثار اوست. مادر کوپرین ریشه تاتاری داشت و او را به موضوعات شرقی علاقه‌مند ساخته بود. افسانه‌های شرقی، اسطوره‌ها و داستان‌های خانوادگی که کوپرین آن‌ها را در کودکی شنیده بود، بعدها با تغییراتی به موضوعات چهره‌های پیچیده و درهم‌آمیخته آثار او تبدیل شدند. فرهنگ عامه شرق به کوپرین در حل مسائل زیبایی‌شناختی و فلسفی معاصر کمک کرد و برای خواننده، رمز معنویت ملی مشرق‌زمین را آشکار ساخت؛ این امر همچنین توجه کوپرین را به سمت ارزش‌های بنیادی معطوف کرد و تنوع زبانی را در آثار او با عناصر لغوی-معنایی، اصطلاح‌شناسی، سمبل‌ها، چهره‌ها و نقش‌مایه‌های مشرق‌زمین غنی ساخت.

واژه‌های کلیدی: الکساندر کوپرین، اصل و نسب مسلمانی، ذهنیت، نقش‌مایه‌های شرقی، ارزش‌های شرقی، فولکلور.

\* نویسنده مسئول. تلفن: ۹۸۲۱-۶۱۱۹۱۲۰، E-mail: myahya@ut.ac.ir

\*\* تلفن: +۹۹۵۵۷۲۷۷۶۶۶، E-mail: natela.sveta@gmail.com